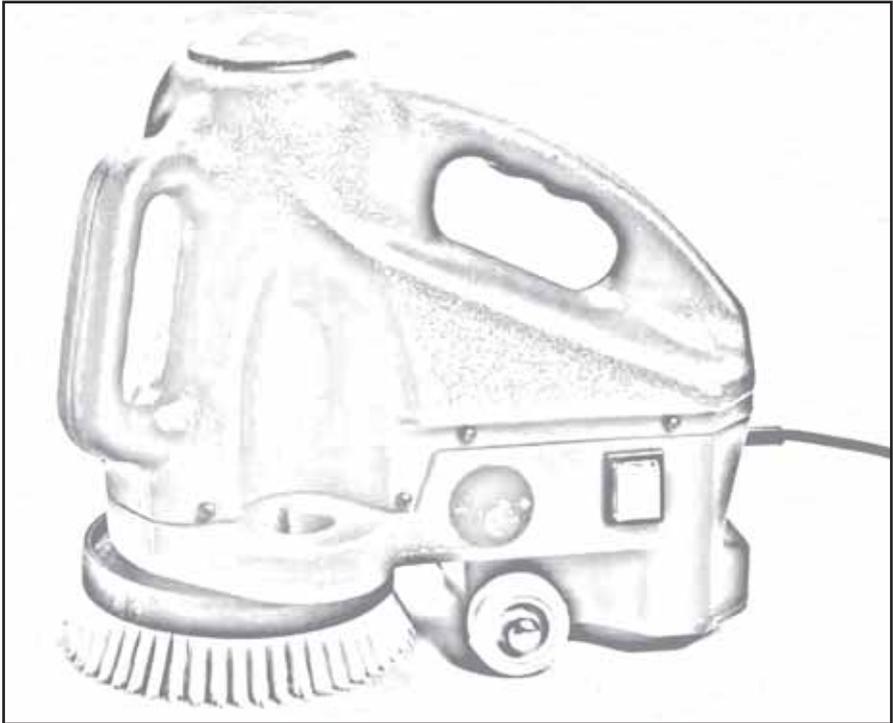




www.ateck.it



COMBI 5

MANUALE TECNICO

EN Technical manual

INDICE

Simboli riportati nel manuale d'uso	1
Protezione dell'ambiente	1
Uso conforme a destinazione	2
Detergente	2
Funzione	2
Prima di ogni utilizzo	2
Allacciamento alla rete elettrica.....	3
Funzionamento.....	3
Montaggio degli accessori	4
Messa fuori servizio	4
Pulizia dell'apparecchio	4
Antigelo	5
Trasporto	5
Guida alla risoluzione dei guasti	5
Dati tecnici	6
Dichiarazione di conformità CE	6
Ricambi	6

SIMBOLI RIPORTATI NEL MANUALE D'USO



Pericolo - Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.



Attenzione - Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo.



Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

USO CONFORME A DESTINAZIONE

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio serve per la pulizia di superfici dure e tappeti.
- Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Rischio di danneggiamento. L'apparecchio non deve essere utilizzato per lucidare veicoli.
- L'apparecchio deve essere aperto solo dal personale tecnico specializzato.

DETERGENTE

- Non utilizzare in nessun caso solventi (benzina, acetone, diluente ecc.).
- Evitare il contatto con gli occhi o la pelle.
- Osservare le indicazioni in materia di sicurezza e le modalità d'uso fornite dal produttore del detergente.

FUNZIONE

Con la spazzola a disco rotante sul lato inferiore della strofinatrice può essere strofinata, pulita, lavata, cristallizzata o shamponata qualsiasi tipo di superficie dura.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Adattare la spazzola a disco/pad all'oggetto da pulire



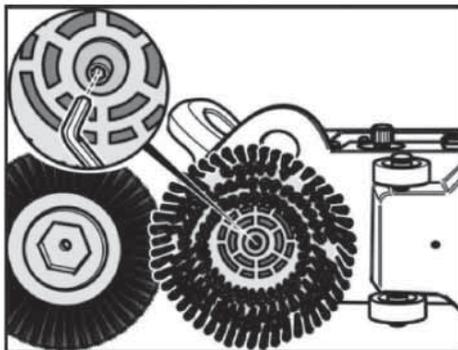
Rischio di danneggiamento. Con spazzola fortemente usurata sussiste il pericolo di danneggiamento per mezzo della vite di fissaggio. Controllare regolarmente la spazzola a disco se usurata e sostituirla se necessario.

- Accertarsi regolarmente che il cavo di rete non sia danneggiato ad es. con la formazione di crepe o invecchiamento. Nel caso in cui venga rilevato un danneggiamento è necessario che il cavo venga sostituito, prima di riutilizzare l'apparecchio, dal personale tecnico specializzato.



Rischio di lesioni. Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

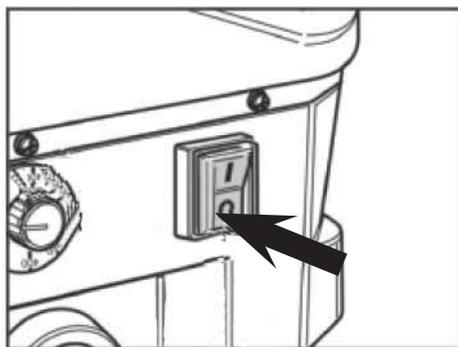
- Svitare la vite.
- Rimuovere la spazzola.
- Inserire una nuova spazzola e orientarla sul trascinatore.
- Avvitare la vite e stringere.
- Verificare la spazzola a disco sulla presenza di corpi estranei.
- Controllare la superficie da pulire e rimuovere eventuali ostacoli.



ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

- Non toccare mai la spina di rete o l'apparecchio con le mani bagnate.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Srotolare sempre del tutto il cavo di prolunga.
- Utilizzare solo cavi di prolunga protetti contro spruzzi d'acqua.
- Il collegamento fra il cavo di rete e il cavo prolunga non deve trovarsi in acqua.

Allacciamenti: vedi "Dati tecnici".



- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "1".
- Inserire la spina in una presa elettrica.

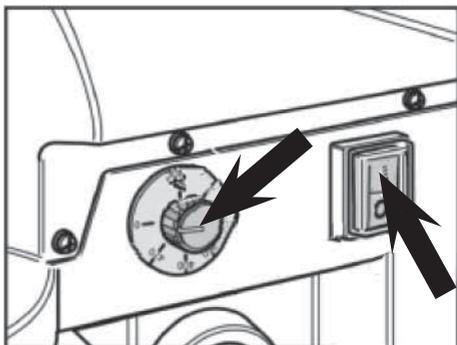
FUNZIONAMENTO



Pericolo di scosse elettriche.

- Non avvolgere il cavo mai attorno al corpo o al collo.
- Non far toccare il cavo di alimentazione dalla spazzola/pad in movimento.

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "1".
- Regolare il numero di giri della spazzola con la manopola.

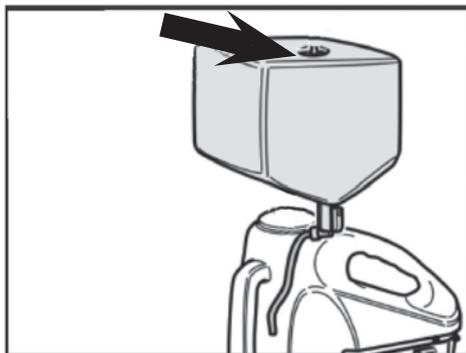


A

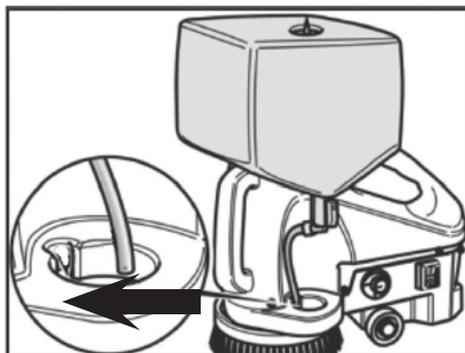
Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.
Non lasciare camminare l'apparecchio asciutto su pavimenti sensibili.

- Applicare la soluzione detergente sulla superficie da pulire oppure aprire il rubinetto del serbatoio (accessorio).
- Muovere l'apparecchio sopra la superficie da pulire.
- Non premere l'apparecchio sulla superficie da pulire. Il proprio peso è sufficiente come pressione di contatto delle spazzole.
- Ripetere la procedura nel caso di sporco intenso.
- Successivamente raccogliere l'acqua sporca con un aspiratore di liquidi o un panno.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI



Posizionare il serbatoio per il detergente sull'apparecchio. Riempire con la soluzione detergente il serbatoio.



Applicare il tubetto flessibile del serbatoio all'alloggiamento previsto nell'apparecchio.

MESSA FUORI SERVIZIO

Si prega di osservare le disposizioni locali vigenti in materia di smaltimento delle acque di scarico.

- Spegner l'apparecchio e staccare la spina.
- Rimuovere il serbatoio (accessorio) e scaricare la soluzione detergente rimanente.
- Sciacquare il serbatoio (accessorio) con acqua pulita.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non usare sostanze aggressive come ad esempio polvere abrasiva.
- Non usare detersivi contenenti solventi.

ANTIGELO

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.
- Svuotare il serbatoio detergente.

TRASPORTO



Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI GUASTI



Rischio di lesioni. Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il personale tecnico specializzato.

PROBLEMA	RIMEDIO
Risultato di pulizia insufficiente	Sostituire la spazzola/pad usurati.
La spazzola/pad non gira	Verificare l'idoneità del tipo di spazzola/pad e del detergente per la destinazione d'uso.
	Controllare se corpi estranei bloccano la spazzola/pad, eventualmente rimuoverli.
	Regolare il numero di giri della spazzola con la manopola.
	Adattare la spazzola/pad all'oggetto da pulire.
L'apparecchio vibra fortemente	Accertarsi che la spazzola/pad sia posizionata correttamente.
Nessuna o troppo poca soluzione detergente sul pavimento	Riempire il serbatoio col detergente (accessorio).

TABELLA DATI TECNICI COMBI 5		
Alimentazione	V ac	230
Frequenza	Hz	50
Potenza motore	W	150
Grado di protezione	IP	X4
Lunghezza cavo alimentazione	m	7

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il consenso scritto del produttore, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Lavasciuga pavimenti

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

RICAMBI

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

INDEX

Symbols in the operating instructions	7
Environmental protection	7
Proper use	8
Detergent	8
Function	8
Before each use	8
Power connection.....	9
Operation	9
Attaching the accessories	10
Shutting down	10
Cleaning the device	10
Frost protection	11
Transport	11
Troubleshooting	11
Technical data	12
EC Declaration of Conformity	12
Spare parts	12

SYMBOLS IN THE OPERATING INSTRUCTIONS



Danger - Immediate danger that can cause severe injury or even death.



Caution - Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



Old units contain valuable recyclable materials.



Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

PROPER USE

Use this appliance only as directed in these operating instructions..

- The appliance is used for cleaning of hard surfaces and carpets.
- Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- Risk of damage. The appliance must not be used to polish vehicles.
- The appliance must only be opened by specialized technicians.

DETERGENT

- Do not use solvents under any circumstances (petrol, acetone, thinner, etc.).
- Avoid eye and skin contact.
- Observe safety and handling instructions by the detergent manufacturer.

FUNCTION

Every kind of hard surface can be scrubbed, deepcleaned, cleaned, crystalised or shampooed by means of the rotating disc brush on the bottom of the scrubber.

BEFORE EACH USE

Adapt the disc brush/pad to the object to be cleaned



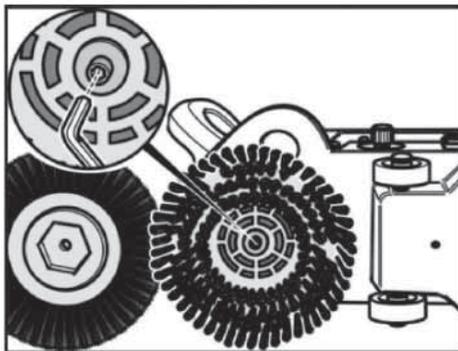
Risk of damage. If the brush is very worn, there is risk of damage by the fastening screw. Check the disc brush for wear regularly and replace if required.

- Check the mains cable regularly for damage such as aging or formation of cracks. If you find a damage, then the cable must be replaced by a specialized technician before using it any further.



Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

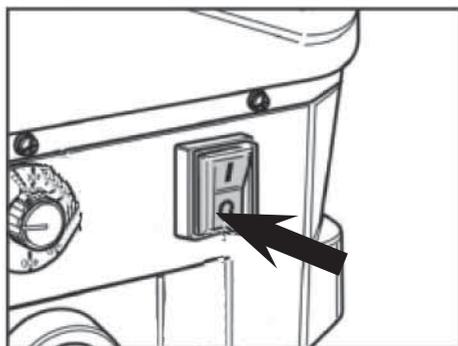
- Loosen screws.
- Remove the brush.
- Set up the new brush and align it with the driver.
- Screw in the screws and tighten them.
- Check disc brush for foreign objects.
- Check the surface to be cleaned for obstacles and remove them if present.



POWER CONNECTION

- Never hold the mains plug or the device with wet hands.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- Always unwind extension cord completely
- Always use spray-protected extension cables.
- The connection between the power cord and extension cable must not lie in water.

For connection values refer to technical specifications.



- Set the appliance switch to "0".
- Insert the main plug into the socket.

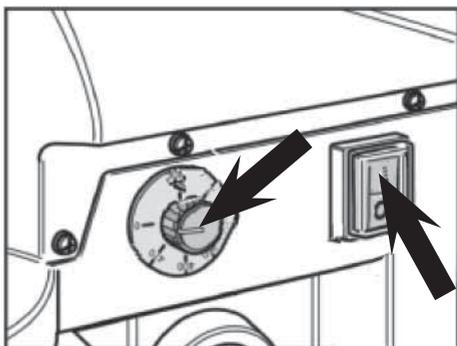
OPERATION



Risk of electric shock.

- Never wrap the mains cable around your body or your neck.
- Do not let the mains cable come in contact with the rotating brushes or rotating pads.

- Set the appliance switch to "1".
- Adjust the brush speed by the rotary knob.

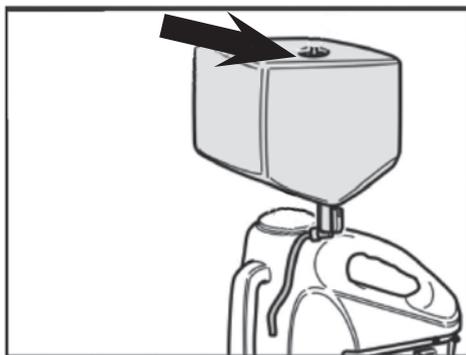


A

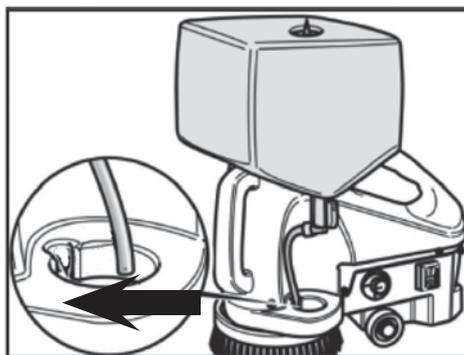
Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot. Do not start the appliance while dry on sensitive floors.

- Apply detergent solution to the surface to be cleaned or open the faucet on the tank (accessory).
- Move the appliance over the surface to be cleaned.
- Do not press the appliance down onto the surface to be cleaned. Its intrinsic weight provides sufficient brush contact pressure.
- Repeat process for severe contamination.
- Afterwards, pick up the wastewater with a wet vacuum or a cloth.

ATTACHING THE ACCESSORIES



Place the detergent tank on the appliance. Fill the tank with the detergent solution.



Attach the detergent tube to the hose appliance.

SHUTTING DOWN

The locally valid regulations on waste water disposal are to be observed.

- Switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Remove the tank (accessory) and dispose of unused detergent solution.
- Rinse the detergent tank (accessory) with clear water.

CLEANING THE DEVICE

- Wipe the appliance using a damp cloth. Do not use any aggressive agents, such as cleaning powder.
- Do not use care products containing solvents.

FROST PROTECTION

- Store the appliance in a dry room, frostprotected room.
- Empty detergent tank.

TRANSPORT



Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

TROUBLESHOOTING



Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the specialized technician.

FAULT	REMEDY
Insufficient cleaning result	Replace worn disc brush/pad.
Disc brush/pad does not turn	Check the suitability of brush/pad and detergent for the respective use.
	Check if foreign bodies are blocking the brush/ pad; remove the foreign bodies if required.
	Adjust the brush speed by the rotary knob.
	Adapt the disc brush/pad to the object.
Appliance vibrates strongly	Check for correct seating of disc brush/pad.
None or too little detergent solution on the floor	Filling the tank (accessory) with the detergent.

TECHNICAL TABLE COMBI 5		
Power supply	V ac	230
Frequency	Hz	50
Motor power	W	150
Protection degree	IP	X4
Supply cord	m	7

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The producer hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

SPARE PARTS

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.



Industrial productions

Ateck s.r.l.
27020 Carbonara al Ticino (PV) ITALIA
S.S. 596 dei Cairoli, 20/21
Tel. +39 0382/405064
Fax +39 0382/405092
info@ateck.it

